

La once chilena: Español para personas no hispanohablantes en EPJA

Nivel	Educación para personas jóvenes y adultas. Nivel 1.
Participantes	Rosa Bahamondes Rivera; Claudia Flores Figueroa, Moisés Llopis Alarcón
Año	2021
Propósito de la ficha	<ul style="list-style-type: none">✓ Potenciar la comunicación verbal a partir de la conversación de la cultura de los países.✓ Valorar las comidas como representaciones culturales que permiten establecer vínculos entre las personas.

El español como segunda lengua

Esta ficha puede apoyar el trabajo con los libros de Español como segunda lengua.

Disponibles en:
www.curriculumnacional.cl
Sección Recursos de apoyo.

Sobre esta ficha

Las comidas típicas de Chile es un tema cercano y un potente iniciador de conversaciones.

Este tema es el contexto adecuado para desarrollar habilidades de comunicación oral para estudiantes no hispanohablantes que están aprendiendo el español como segunda lengua.

Esta ficha propone una experiencia para las y los estudiantes extranjeros puedan hablar, tanto de sus propias comidas habituales, como también de lo que ha significado para ellas y ellos adaptarse a las costumbres chilenas.

Prácticas esenciales relacionadas con esta ficha

- ✓ Guía la formación de comunidades.
- ✓ Articula las prácticas de literacidad propias de otros contextos con las de la escuela.
- ✓ Proporciona experiencias de lectura repetitiva para desarrollar la fluidez lectora.
- ✓ Enmarca las experiencias de aprendizaje en situaciones comunicativas auténticas y diversas.

Revise el documento de Prácticas esenciales para el aula, en www.curriculumnacional.cl, sección Recursos de apoyo para la Reactivación educativa.

Ficha didáctica para lectura “La once chilena”

La once chilena



Esta ficha propone una experiencia pedagógica a partir de una lectura, para las y los estudiantes extranjeros puedan hablar, tanto de sus propias comidas habituales, como también de lo que ha significado para ellas y ellos adaptarse a las costumbres chilenas.

Antes de la lectura

- Proponga una conversación sobre las costumbres culinarias en el país de origen de las y los estudiantes, contrastando las costumbres con las que reconocen en Chile, buscando similitudes, diferencias, alimentos que les sorprendieron por su sabor o aspecto, y otros que pudieron combinar con las preparaciones típicas de sus países.

Leer

- Proponga una lectura en voz alta en una o más modalidades (en parejas, coral o individual), avanzando por bloques de sentido en el texto y realizando la lectura más de una vez, a fin de desarrollar la fluidez (expresión, velocidad y precisión) en la lectura. Puede realizar una lectura modelada, dependiendo del nivel de desempeño de las y los estudiantes.

Práctica esencial

Guía la formación de comunidades que se reúnen en torno a experiencias de lectura, escritura y oralidad, tanto para expresar sus identidades, vivencias, perspectivas, emociones e inquietudes, como colaborar entre sí.



Práctica esencial

Proporciona diversos contextos comunicativos en los que la lectura repetitiva de un mismo texto sea significativa para desarrollar la fluidez lectora (precisión, velocidad y expresión).



Experiencia educativa en el Liceo de adultos Poeta Vicente Huidobro, Quilicura.

Después de la lectura

➤ Antes de avanzar a las preguntas propuestas para la lectura (página 53), **proponga una breve conversación** sobre qué les pareció el texto y cómo conectan lo que se había conversado antes de la lectura con el texto recién leído. Por ejemplo, puede preguntar:

- ¿Qué sabían antes de leer sobre la “once” chilena?
- ¿Qué diferencias les siguen llamando la atención?
¿Qué les hace pensar eso?

F. AMORALEO
1. Lee el siguiente texto.

LA ONCE CHILENA
Una comida muy popular y tradicional de Chile es la once. Es una comida que normalmente los chilenos y las chilenas comen entre las 18:00 y las 20:00 horas, después de llegar a casa del trabajo. Es un momento en que la familia conversa y come junta. La once chilena consiste en té, café con leche, y algo para poner en el pan como jamón, queso, huevo o patita.
Es común que los chilenos y las chilenas inviten a sus familia y amigos a tomar once un domingo por la tarde. Cuando hay una ocasión especial, por ejemplo, un cumpleaños, la once tiene también algo dulce, como queso, pastel o dulces chilenos tradicionales.
A veces, las familias comen una once más grande al final del día y se llama once-conda.



2. Ahora responde las preguntas.

a. ¿A qué hora se toma once en Chile? ¿Por qué?

b. ¿Qué alimentos salados incluye la once chilena?

➤ Una vez que hayan respondido las preguntas de comprensión por escrito, **invite a revisar las respuestas en un plenario**, haciendo foco en el trabajo de vocabulario y las construcciones gramaticales que se hayan trabajado hasta el momento según el avance del curso.

➤ Invite a los y las estudiantes **a reunirse en grupos y conversar** sobre sus costumbres culinarias. Señale algunas preguntas para partir la conversación:

- En su país, ¿existe una costumbre parecida a la “once”?
- ¿Han adoptado la costumbre de comer la “once”?
¿Qué han variado?
- ¿Cuál es el plato típico de su país? ¿Les gusta?
- ¿Qué ingredientes tiene?
- ¿Hay una fecha especial cuando comen ese plato?
- ¿Cómo se imaginan un plato que combine las preparaciones culinarias de los dos países?

Práctica esencial

Guía la formación de comunidades que se reúnen en torno a experiencias de lectura, escritura y oralidad, tanto para expresar sus identidades, vivencias, perspectivas, emociones e inquietudes, como colaborar entre sí.



Experiencia educativa en el Liceo de adultos Poeta Vicente Huidobro, Quilicura.

Actividades de extensión

- Se sugiere una lectura en voz alta de textos literarios (en este caso, poemas) vinculados a comidas chilenas. Por ejemplo: Oda al caldillo de congrio, de Pablo Neruda; y Oda a las comidas y bebidas de Chile, de Pablo de Rokha.
- Otra sugerencia es realizar la representación de un restaurant internacional, en que las y los estudiantes adopten distintos roles (de chefs, cocineros o presentadores de comidas) y la tarea es integrar la cocina chilena con la cocina de origen, mezclando técnicas de preparación, ingredientes, presentaciones u otros aspectos que puedan definir al interior del curso. Con ello, puede trabajar las habilidades de escritura de los menús y la presentación de los platos, junto con las habilidades orales relacionadas con la lectura o exposición oral de las distintas preparaciones.



DEG
División Educación General
UNIVERSIDAD DE CHILE

ESPAÑOL PARA PERSONAS NO HISPANOHABLANTES EN EPJA 1
LIBRO DEL ESTUDIANTE EN CLASES

LA ONCE CHILENA
popular y tradicional de Chile es la **once**. Es normalmente los chilenos y las chilenas comen a las 20:00 horas, después de llegar a casa del trabajo en que la familia conversa y come junta. Consiste en té, café con leche, y algo para poner queso, queso, huevos o palta.
Chilenos y las chilenas invitan a su familia o amigos a cenar once un domingo por la tarde. Cuando es una ocasión especial, por ejemplo, un cumpleaños, la once se hace, como queque, pastel o dulces chilenos.

...comen las familias comen una once más grande al final del día y no cenar. Eso se llama once-comida.

2. Ahora responde las preguntas.
a. ¿A qué hora se toma once en Chile? ¿Por qué?

b. ¿Qué alimentos salados incluye la once chilena?

